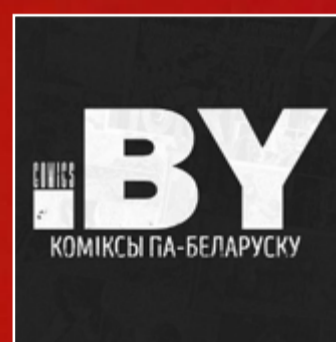


MARK MILLAR • JOHN ROMITA JR.

KICK ASS 3™

\$2.99

ISSUE 1



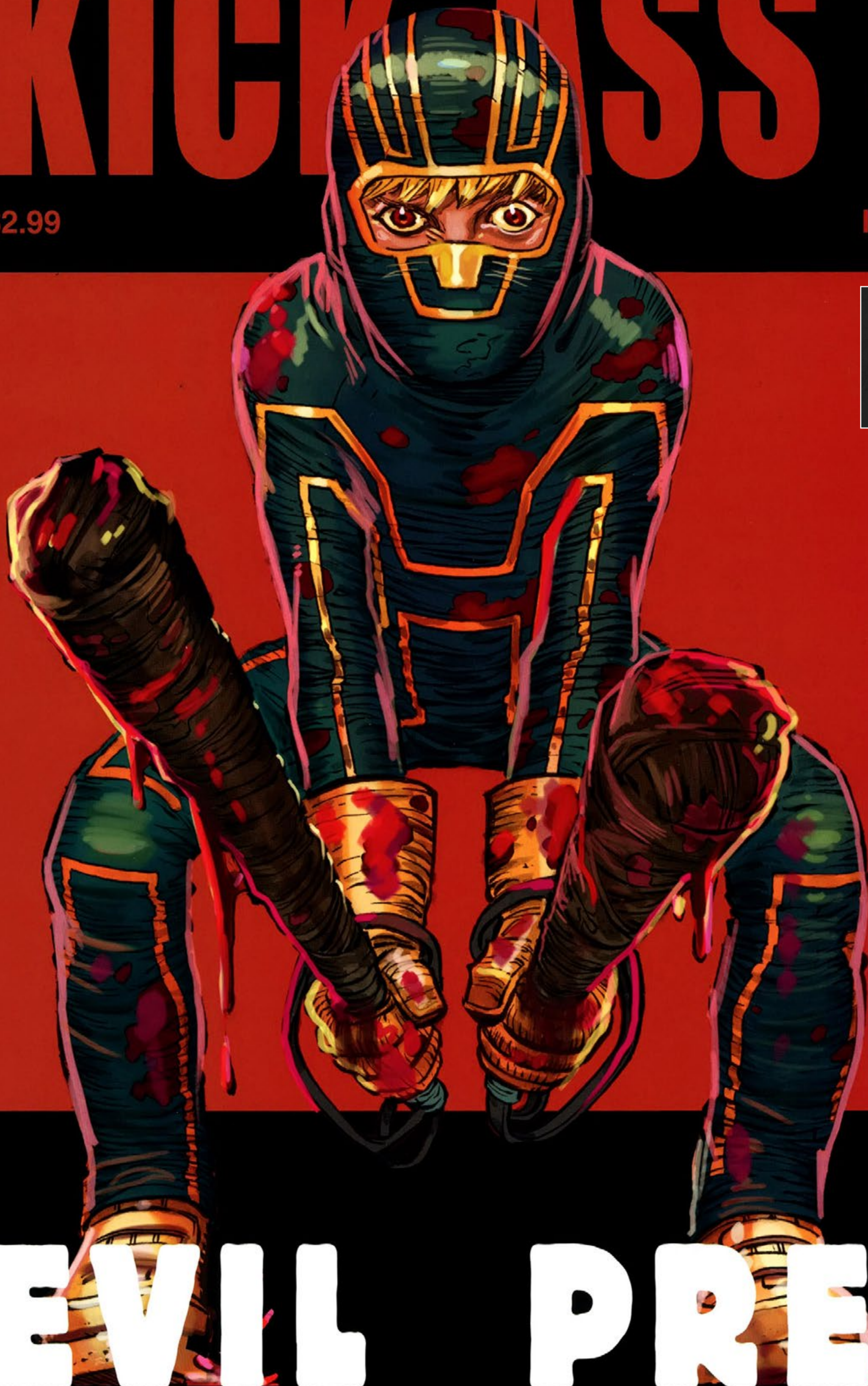
Мардабой 3

№1 (2013)

пераклад

і афармленне:

Козыраў Сяргей



JR
JR
TP
DW

EVIL PREV

KICK-ASS 3

ISSUE ONE

MARK MILLAR
WRITER AND COCREATOR

JOHN ROMITA JR.
PENCILS AND COCREATOR

TOM PALMER
INKS AND WASHES

DEAN WHITE
COLORS

CHRIS ELIOPOULOS
LETTERS

JENNIFER LEE
EDITOR

ADAM HUGHES
HIT-GIRL COVER

PASQUAL FERRY
DR. GRAVITY &
INSECT-MAN COVER

MARC SILVESTRI
& **SUNNY GHO** (colors)
COLONEL STARS COVER

CULLY HAMNER
BATTLE-GUY &
NIGHT-BITCH COVER


ADAM KUBERT
& **FRANK MARTIN JR.** (colors)
EISENHOWER THE DOG COVER

PREVIOUSLY:

Дэйв Лізеўскі заўсёды хацеў быць супергероём. Цяпер ён адзін з іх. А яго майстар Забівашка знаходзіцца ў турме.

IDETTE WINECOOR: PRODUCTION


DAVID BOGART: SVP OF OPERATIONS & PROCUREMENT, PUBLISHING



Дарагі Мардабой. Калі ты чытаеш гэта, значыць лайно ўсё ж патрапіла ў вентылятар, і мяне або забілі, або пасадзілі.

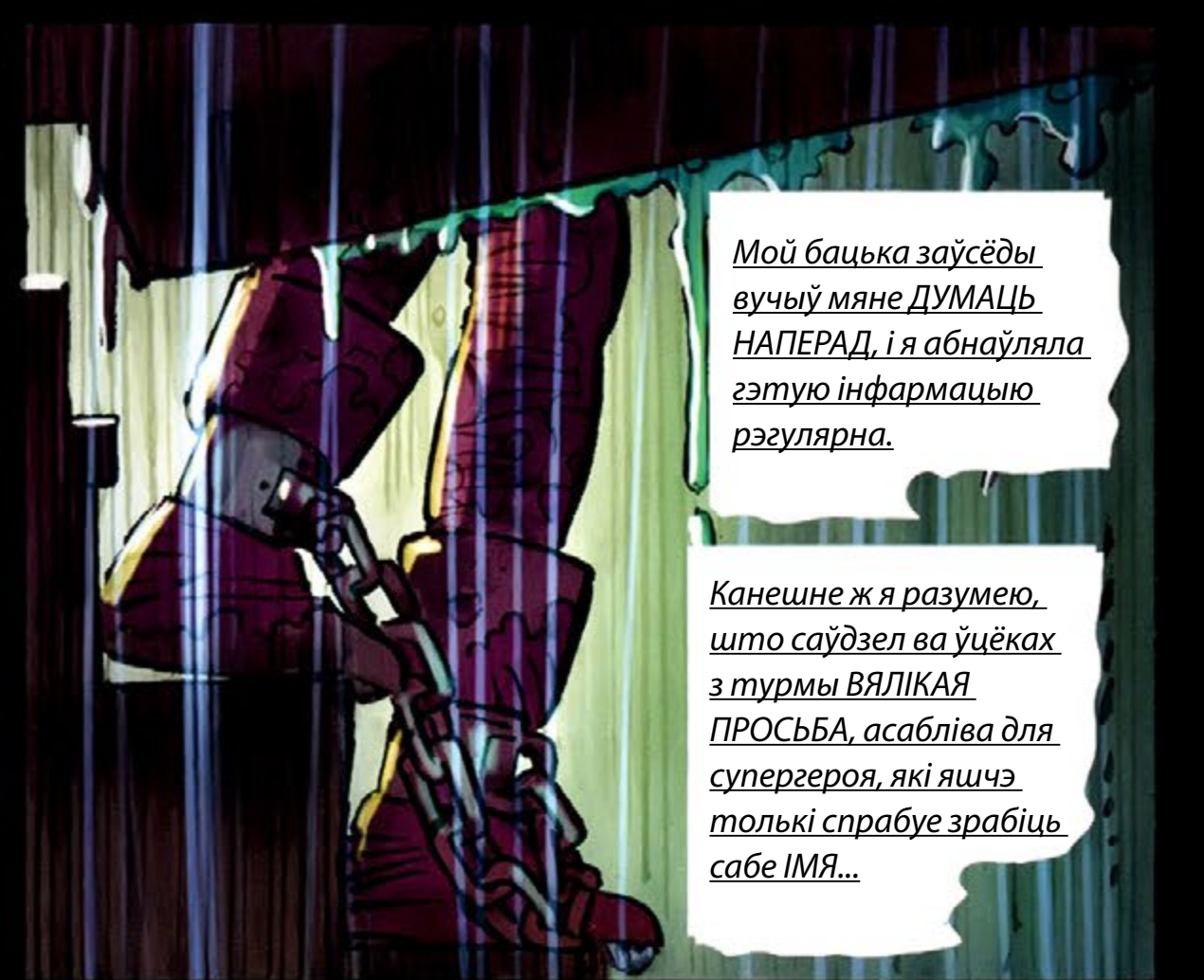
З іншага боку, цяпер ты - адзіны ўладальнік усіх клёвых штук, што ў мяне былі.

Калі мяне ўсё ж арыштавалі і пасадзілі (бо наша судзэбная сістэма жаласна і ліберальна), я заставіла некалькі інструкцый, як мне дапамагчы УЦЯКЧЫ.




Я заставіла табе два міліёна даяраў нааўнымі і ўсё сваё **УЗБРАЕННЕ, ТРАНСПАРТ і АБМУНДЗІРАВАННЕ ДЛЯ БАРАЦЬБЫ СА ЗЛАЧЫННАСЦЮ...**

...і падразныя схемы любога добра ахоўванага будынку, дзе ўлады могуць мяне **ТРЫМАЦЬ.**



Мой бацька заўсёды вучыў мяне **ДУМАЦЬ НАПЕРАД**, і я абнаўляла гэтую інфармацыю рэгулярна.

Канешне ж я разумею, што саўдзел ва ўцеках з турмы **ВЯЛІКАЯ ПРОСЬБА**, асабліва для супергероя, які яшчэ толькі спрабуе зрабіць сабе **ІМЯ...**



...але **ЧОРТ БЯРЫ**. Няўжо я калі-небудзь **ЗАБІВАЛА** кагосьці, хто таго не **ЗАСЛУГОЎВАЎ?**

Яны, напэўна, **ПАЦЯШАЮЦЦА**. Садзіць мяне, калі на волі столькі **САПРАЎДНЫХ** ляснутых сацыяпатаў, якія катуюць нявінных людзей.

Я хачу, каб ты на пару тыдняў ПАСЯДЗЕЎ ЦІШЭЙ
ВАДЫ і азнаёміў сваю каманду з АСОБНЫМІ СПРАВАМІ,
ГРАФІКАМ ЗМЕНЫ ВАРТАВЫХ і РАЗМЯШЧЭННЕМ КАМЕР,
якія я назбірала.

Гэта будзе непроста, але калі вы будзеце
рупліва ТРЭНІРАВАЦЦА і СТАРАННА
ПАДРЫХТУЕЦЕСЯ, тады я не бачу ніякіх
прычын, якія б маглі перашкодзіць вам
вызваліць мяне і У ХУТКІМ ЧАСЕ зноў
патруліраваць вуліцы.

Я ведаю, гучыць жорстка, але мы
СПЕЦЫЯЛІЗУЕМСЯ на немагчымым,
таму я нікому больш не магу
давяраць сваё выратаванне.

P.S. Калі змарнуеш хоць адзін цэнт
з маіх грошаў на КОМІКСЫ, я твае
ЯЙЦЫ на сцяну павешу.

Дэйв, гэта шаленства. Мы не
зможам проста ўзяць і вызваліць
Забівашку з добра ахоўванах
турмы. Гэта самая тупая ідэя з
тых, што я чуў.

Мы павінны, Марці. Яна тысячу разоў
выратаўвала мой азадак. Я не магу
адмовіць ёй тады, калі ёй, як ніколі яшчэ
ў жыцці, спатрэбілася дапамога.

Але мы ж
лайнамакі, чувак.
Немагчыма такое
ўчыніць у рэальным
жыцці! З чаго нам
пачаць?

З таго, што яна нам
казала, Тод...

...сядзець цішэй вады, усё
ўладкаваць, а потым зноў
сабраць нашу каманду.

ПРАЙШЛО ШЭСЦЬ ТЫДНЯЎ:



Мардабой.

Усёбачнае
вока.



Вы ўпэўнены,
што гатовы да
гэтага?

Канешне. Забівашка -
жывы прыклад супергероя ў
рэальным жыцці. Вызваліць яе з
турмы будзе для нас велізарным
гонарам.



Вы азнаёміліся з **планам
першага паверха** турмы?

Мы з хлопцамі вывучылі яго
на памяць, Мардабой. Калі
спытаеш, мы зможам знайсці
яе камеру з **заплюшчанымі
вачамі**.

Як толькі ты са мной
скантактаваўся, я пачаў
рабіць па сто прысяданняў
у дзень. Сёння мы да-
кладна не абсаромся.



Выдатна.



Усе ўзялі з сабой кантактныя карты, так? Дзверы ў гэтай турме максімальна ахоўваюцца, але з дапамогай гэтых спецыяльных карт, якія яна зрабіла, можна вырубіць любую сістэму.

Яны нам спатрэбяцца, каб патрапіць унутр, але што важней, яны нам дапамогуць выйсці вонкі.

Зразумела.



Тод, ты здабыў дымавыя шашкі?

Месяцовая пташка, ты памятаеш пра сігнал трывогі?

Яны тут.

Тры мне столькі несмяротнай зброі, што табе нават і не снілася, Мардабой.

Добра. Калі ўсё пойдзе згодна плану, мы зноў зберэмся тут праз чатырнаццаць хвілін.



Адвечная справядлівасць, чувак.

Адвечная справядлівасць, браток.



А цяпер пойдзем вернем нашу Забівашку.



Уаў! У рэальным жыцці яна выглядае даволі пужліва. Ды і вароты здаюцца большымі, чым на малюнках.

Спакойна, прыцель. Усё будзе нармальна.



Божа, не магу паверыць, што я не сказаў вам гэта, рабяты, але мне ўчора прысніўся дзіўны сон, у якім нас арыштавалі тут і мы самі аказаліся ў турме.

Чалавека-казурку нават, здаецца, забілі, але гэта мог быць Тод. Я не памятаю.

Што?



Марці, можа запхнешся?

Чувак, я ж не кажу, што ўсё так і будзе. Проста я ўгадаў аб гэтым, калі мы тут сабраліся.



Чорт, я не магу.



Што?

Прабачце. Я думаў, што змагу, але не. Відаць, я ўпаў у паніку ці штосьці такое.

Павінен прызнацца, я і сам трохі нервуюся. Мабыць, нам варта...

Хэй! Якога чорта тут адбываецца?



Чорт! Усе назад да машыны!



Курвіска!

Ды кінь ты, чувак!
Зробіш яшчэ адну!



Штосьці здарылася?

Не, проста парачка мудазвонаў.



О божа. Лічыш, ён нас запомніў?
Лічыш, ён пазнаў нашыя касцюмы?

Хто ведае, але бліжэй да гэтай турмы я набліжацца не стану. Вы бачылі рост гэтага чувака?



Што наконт
Забівашкі? Як
мы цяпер ёй
дапаможам?

Я ня ведаю.
Думаю, проста
працягнем
трэніравацца.

Ага, мы ўсе будзем трэніравацца
і вернемся сюды, валодаючы
большым досведам.



Можна між іншым аддаваць ёй належнае.
Ну, бароцца са злачыннасцю ў яе гонар ці
назваць у яе гонар штаб-кватэру?

Так, мне гэта падабаецца. Лічу,
гэта будзе шмат значыць для яе,
док. Гэта будзе пасыл, што мы
пра яе не забылі.

Дакладна.



А цяпер давайце
звалім адсюль, па-
куль той здаравяка не
прышоў за намі.



Купка
абдзёраных
куруц.

Вы павінны разумець, што мы
не спужаліся. Проста мы павінны
былі быць упэўненыя, што даска-
нала падрыхтаваліся.

Канешне, прайшло шэсць
месяцаў і мы яе так і не
вызвалілі, але выратаван-
не Забівашкі знаходзіцца на
вяршыні нашага спіса
неабходных спраў.



Гэта я стаю на магіле сваіх любімых бацькоў.
Мая маць загінула з-за крывазліцця ў мазгу,
але бацька сапраўды быў забіт пераапанутымі
ў касцюмы злодзеямі.

Я не магу паверыць, што думаў аб тым, каб
усё гэта кінуць. Знаходзячыся тут і гледзячы
на іх магілы я разумею, што насіць маску
па панядзелках, чацвяргах і кожную другую
нядзелю - мой лёс.

Яшчэ больш крута, калі ты стаіш у доўгім паліто.
На мінулым тыдні я спрабаваў так з джынсамі,
але выглядала гэта **непрыстойна штодзённа.**

Чувак, ты выглядаеш
шыкоўна. Як малады
Брус Уэйн, які абяцае
адпомсціць Джо Чылу.

Я і адчуваю сябе
маладым Брусам
Уэйнам...

...гэта дзіўна, але чым дольш я тут
стаю і гляджу на іх магілы, тым больш
я хачу апрануць касцюм і зрабіць
штосьці **годнае.**

Ты нават не ўяўляеш, як я табе
зайздросчу, чувак. Не зразумей
мяне няправільна, але часам я
хачу, каб **маіх** бацькоў забілі.

У **любым** выпадку яны
жывы яшчэ толькі таму,
што недастаткова мяне
навучалі.

Я магу пазычыць у
цябе паліто і зрабіць
пару здымкаў на **магіле**
маёй бабулі?

Я ведаю, яе не **забівалі** і ўсё такое,
але яе прыступы ангіны гэта адзінае,
што магло б адбіцца **асабіста на мне.**

Канешне. Дай мне
яшчэ пару хвілін...

...я хачу зрабіць пару здымкаў,
дзе я сяджу на каленах з
пахіленай галавой, як на
вкладцы «**Бэтмэна**». Ну як -
файна выглядае?

Чувак, ты
выглядаеш проста
шыкоўна.



Школа закончылася так жа тухла, як і пачалася, і я не вельмі шмат **вывучыў** за гэты час.



Марці аказаўся ціхім **геніем** і сваліў у Гарвард, каб мільён гадоў вывучаць **медыцыну**, але мы з Тодам не вельмі хацелі ісці ў каледж.



Мы думалі пайсці на курсы па **рэльефнай архітэктурцы**, але вырашылі спачатку трохі падзарабіць, таму ўладкаваліся ў толькі што адчынены **фаст-фуд рэстаран**.

Знялі кватэру ў Хабокене, якая аказалася далей, чым мы хацелі, але была адзінай, якую мы **сапраўды** маглі сабе дазволіць.



Але было фэйна мець сваё ўласнае жыллё і мы па выхадных мелі дадатковую працу ў краме **коміксаў**...

Вы заўважалі, колькі герояў баевікоў завуць **Джон** ці **Джэк**? Джон Макклэйн, Джон Рэмба, Джон Матрыкс, Джон Конар...

...капітан Джэк, Джэк Рычэр, Джэк Слэйтэр і Джэк Тэйкен.

Што яшчэ за Джэк Тэйкен?



Джэк Taken з Taken, ідыёт. Персанаж Ліама Нісана.

«Taken» - гэта назва **фільма**, кавалак лайна. Называецца Taken, бо там арабы выкралі **Шэнан** з «Лоста»!

Вы, напэўна, лічыце, што пасля ўсяго, праз што я прайшоў, я вырашыў уйсці як **мага далей** ад свету **коміксаў**...

У рэшце рэшт, калі б не мой супергеройскі фетыш, майго бацьку не забілі б, а на Кейці не накінуліся б.

Адзіная прычына, па якой я пазбег турмы, была ў тым, што бацька сказаў копам, што гэта ён быў Мардабоем. Гэта быў яго апошні развітальны падарунак.

І што жа прымушае мяне рабіць гэта? Чаму я ўсё яшчэ хажу на працу, апрануўшы зялёна-жоўты касцюм пад адзежу?

Ну, у першую чаргу, каб дапамагаць людзям...

...Але калі быць шчырым з самім сабой... Думаю, я проста занадта моцна аблажаўся ў ролі Дэйва Лізеўскі, маё рэальнае жыццё пайшло кату пад хвост...

...Таму зараз Мардабой мне патрэбны больш, чым калі-небудзь.

Гатовы, цудахлопчык?

Я з табой, Бэтмэн.



Так, усе адыйдзіце назад. Дайце мне трохі прасторы. Васьмёрку ў кут ці я асабіста ўстану на калены і адсмакчу ў цябе, Фрэнкі.



Гульня не скончана, пакуль яна не завершана, мой сябар. Бей ужо, чорт бяры.



Хэй!

Чаму вырубілі святло?



А ты не стары ўжо, каб баяцца цемры, вырадак?

Вось лайно.



Я раследваю серыю крадзяжоў з уломам у гэтым раёне. Вы ведаеце, хто я і што магу зрабіць.

Так што кажыце, хто адказны за гэта, і тады вернецца дадому з зубамі ў роце.

Джудзі! Скажы гэтаму прытырку злезці са стала! З-за яго ўсе шары зноў зблыталіся.



Хэй! Я ж, здаецца, ужо казала вам, ідыётам, больш не пясціцца з электрашчыткамі. Пасля кожнай вашай хрэні з «выключаным святлом» мне прыходзіцца абнуляць лічылнікі.

Прабач.



Хто-небудзь ведае, аб чым ён тут кажа? Калі так, тады скажыце, а то ён ніколі не знікне.

Канешне, я ведаю. Гэта Тай Уіз, жыве ва Усходняй частцы горада на 136-й вуліцы. Дом 822, кватэра 4Ф. Скажы яму, што Масква перадае прывітанне.

Якога чорта?



Ды гак з ім, чувак. Кот павінны мне грошы. Я хоць парагачу, калі пабачу, што яго арыштаваў жабяня Кэрміт.

Дзякуй вам, сэр. Вельмі ўдзячны. Тваралом, святло.

Прыняў.



Курвіска!

Не палохайся. Зараз усё ўключыцца...



Божа, я рэальна ненавіджу гэтых дзяцей...



Я мог бы ўвайсці праз дзверы, але хацеў упэўніцца, што Тай Уіз не паспрабуе ўцякчы праз вакно. Ну і плюс - спускацца ўздоўж сцяны будынка ў пяцьдзясят разоў фэйна.

Але я не чакаў, што ўнізе будзе столькі людзей. Спадзяюся ён не пачуе, як яны крычаць, і не падыдзе да вакна, каб паглядзець, у чым справа.



Ты ўпэўнены, што ён сказаў 4F?

Дакладна. Як **Фантастычная чацвёрка**, таму я і запомніў.



Добра, цяпер нам трэба зрабіць гэта адначасова. Калі мы ўварвемся да яго з дзвюх накірункаў, ён абавязкова **абсерыцца**, і мы схопім яго за **секунду**.

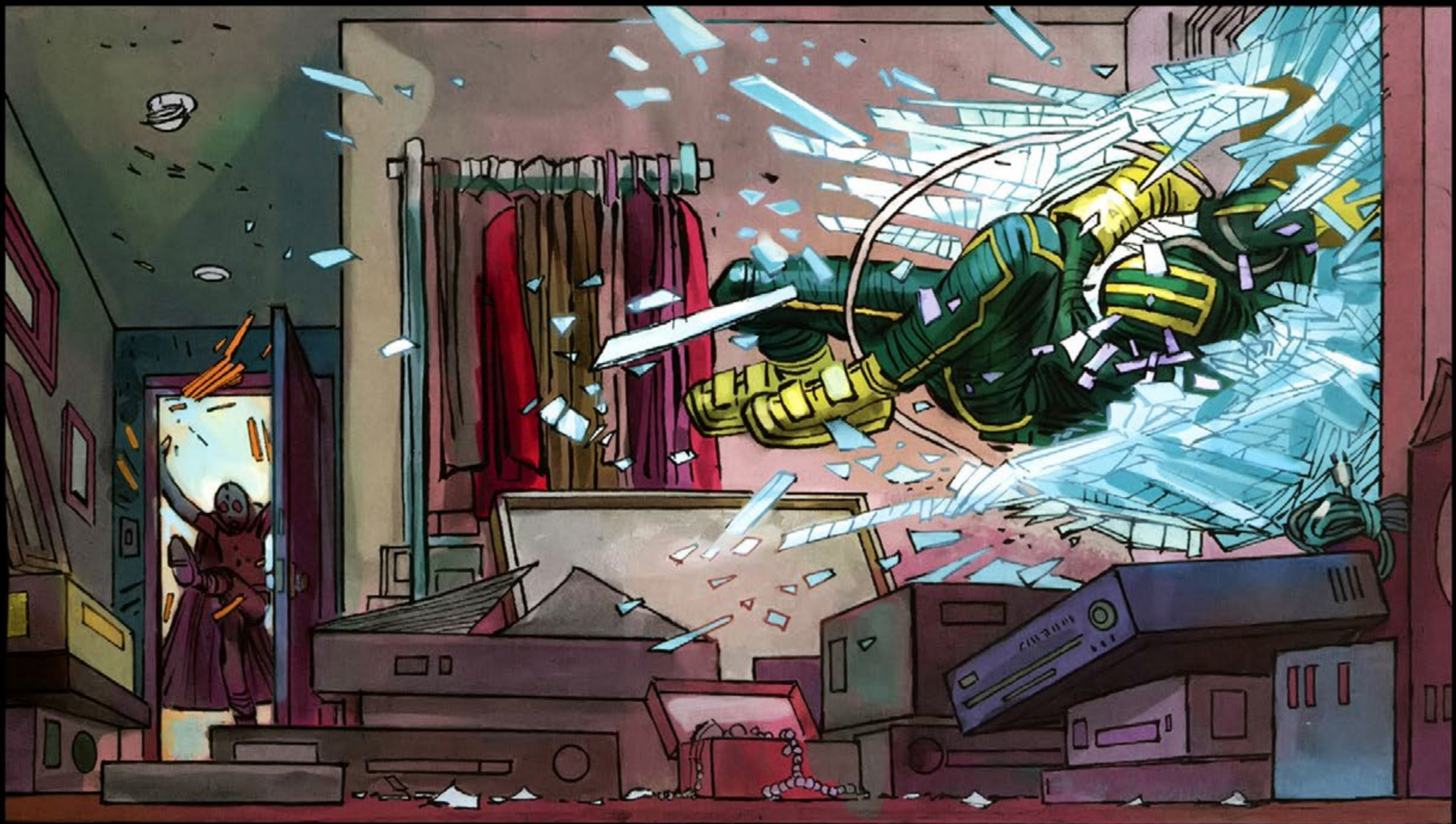


А што, калі я не змагу выбіць дзверы з першай спробы? Відаць, што яны даволі **трывалыя**.

Усё будзе ў парадку. Проста пераканайся, што б'еш менавіта туды, куды я табе **паказваў**, і ўсё будзе **фэйна**.



Так... Ты гатовы? На лічбу **тры**...





Чорт.



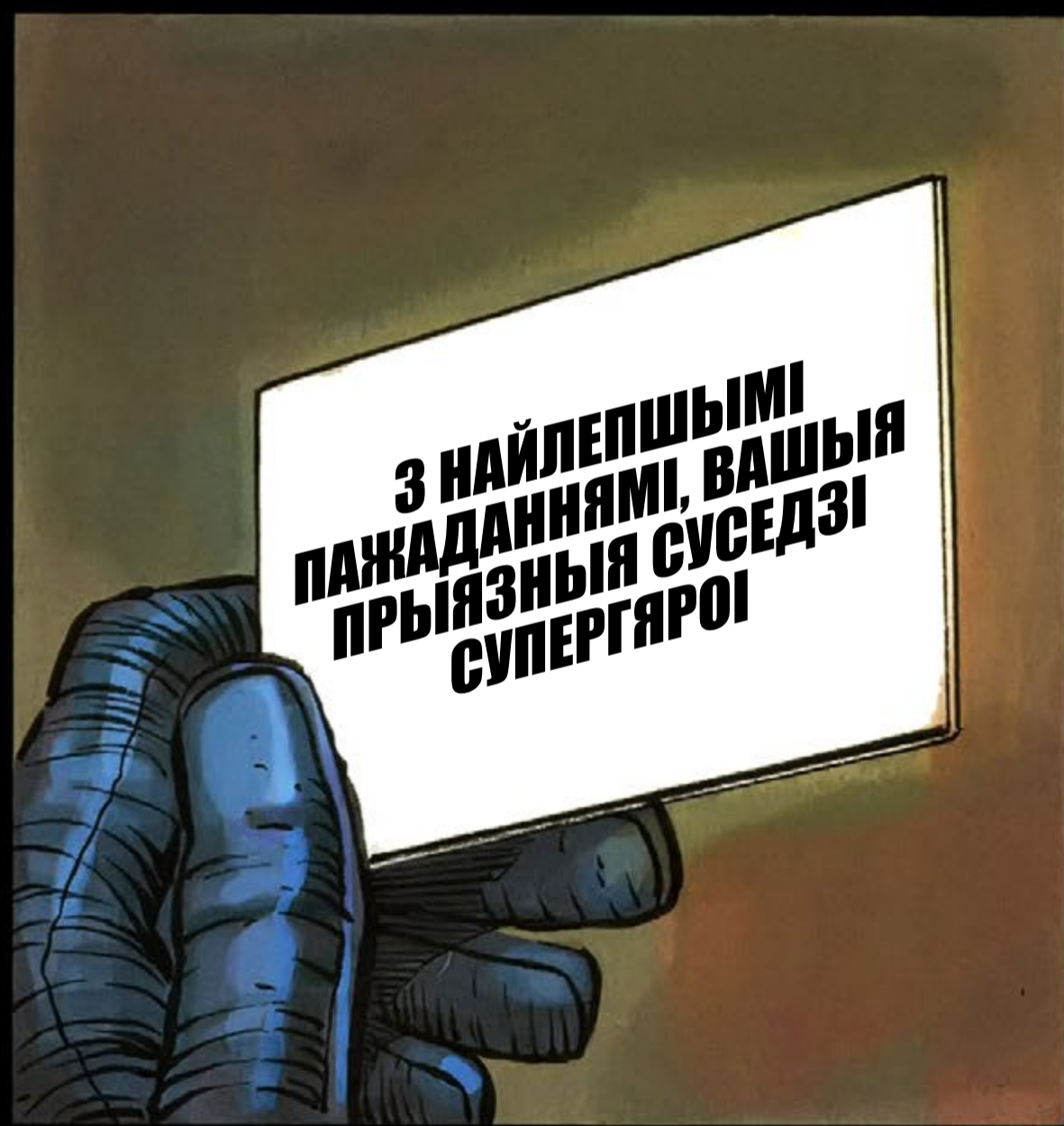
Ён жывы?

Ды ўсё з ім добра. Проста ўпораты. Зараз перавярну яго і завяжу яму рукі за спінай... Каб быць упэўненым, што ён не захлынецца ва ўласных ванітах.



Што за візітоўкі?

Я падумаў, мы маглі б іх пакідаць, як рабіў Чалавек-павук у першых нумарах. Гэта выглядае моцна і дае людзям зразумець, што супергероі ім дапамагаюць...



**З НАЙЛЕПШЫМІ
ПАЖАДАННЯМІ, ВАШЫЯ
ПРЫЯЗНЫЯ СУСЕДЗІ
СУПЕРГЯРОІ**



Ты памыліўся ў слове «Супергероі»

Сапраўды?



Добра, паімчаліся. Нам трэба знікнуць адсюль і паведаміць копам, дзе яго шукаць!

Чорт...

Мы вярнуліся на базу, згрызаючы пазночкі. Прайшло ўжо сем тыдняў з тых часоў, як мы апошні раз кагосьці арыштоўвалі. Плюс мяне выводзіў з сябе новы герой па мянушцы **Сокавыціскалка**...

Я ўсё яшчэ лічу, што ты робіш з мужіслана, Мардабой.

Ой, ды суняміся, чувак. Гэта была прыватная штаб-кватэра Забівашкі. Ты ня можаш выкарыстоўваць яе як уласнае жыллё.

Уся падлога і так завалана дыскамі і лайном, а цяпер яшчэ тут валяецца твая бялізна. Ты сюды на сталы пераехаў, ці як?

Толькі да тых часоў, пакуль зноў не ўзнімуся на ногі, чувак. Я трохі ўлез у даўгі, а тут я магу сэканоміць якія-ніякія грошы.

Шкада, што я не такая важная асоба, як Брус Уэйн, але ўсім жа быць у рэальным жыцці багатымі плейбоямі.

Паслухай, мы не кажам, што ты не можаш тут заставацца, але табе трэба пачаць паваяць гэтае месца. Ты ня можаш цэлы дзень проста ляжаць і гуляць у відэагульні.

Чаму не? Усё роўна нічога не адбываецца. Гэта заваруха са суперзлодзеямі скончылася так жа хутка, як і пачалася. Іншыя героі нават на зборы не прыходзяць.



Мы заўсёды будзем гатовыя на выпадак, калі камусьці спатрэбімся, але пакуль гэтага няма, мы засяроджваемся на трэніроўках.

І што жа ты, курвіска, трэніруеш? Піўное пуза?



Забівашка б ашалела, калі б убачыла, як вы спаганілі сакрэтную штаб-кватэру яе бацькі. На шчасце для вас зараз яна замкнута ў адзіночнай камеры.

Што за лайно?



Вы пэўна жартуеце?



Калі мы вярнуліся дадому, я пачаў падрыхтоўку бутэрбродаў з арахісавым маслам для начнога дзяжурства, а Тод спрабаваў пазнаёміцца з жанчынай на нейкім сайце знаёмстваў для дарослых, які ён нядаўна знайшоў.

Ён прасіў мяне схадзіць з ім на якое-небудзь падвойнае спатканне, але я сказаў яму, што мне гэта не падабаецца.

Што дрэннага ў тым, каб злучыць сваё жыццё з двума на ўсё згоднымі дарослымі дамамі, Дэйв? Адносіны з дзяўчынамі нашага ўзросту нікуды не прывядуць. Але калі дадаць ім пару дзясяткаў гадоў, мы для іх будзем ужо гробанымі Тоні Старкамі.

Хрэн яго ведае. Выбіраць дзяўчын толькі на падставе іх узроста - неяк ненармалёва. Гэта ўжо педарфілія нейкая.

Чувак, якая да чорта педарфілія? Ды палове гэтых дам за пяцьдзясят.

Я маю на ўвазе, што мы яшчэ дзеці, прытырач.

Я проста лічу, што супергероі павінны гуляць па правілах і жыць згодна высокім маральным прынцыпам.

Значыць, спачатку ты адмовіўся класіцы з фанаткамі, а зараз яшчэ і з мамкамі. Я не люблю аб гэтым казаць, але ты дзіўны.

У якой гадзіне будзеш дома?

Мяркую, прыкладна ў тры. Хачу пабадзяцца пару гадзін, упэўніцца, што ўсё нармальна.

NEVER FORGET



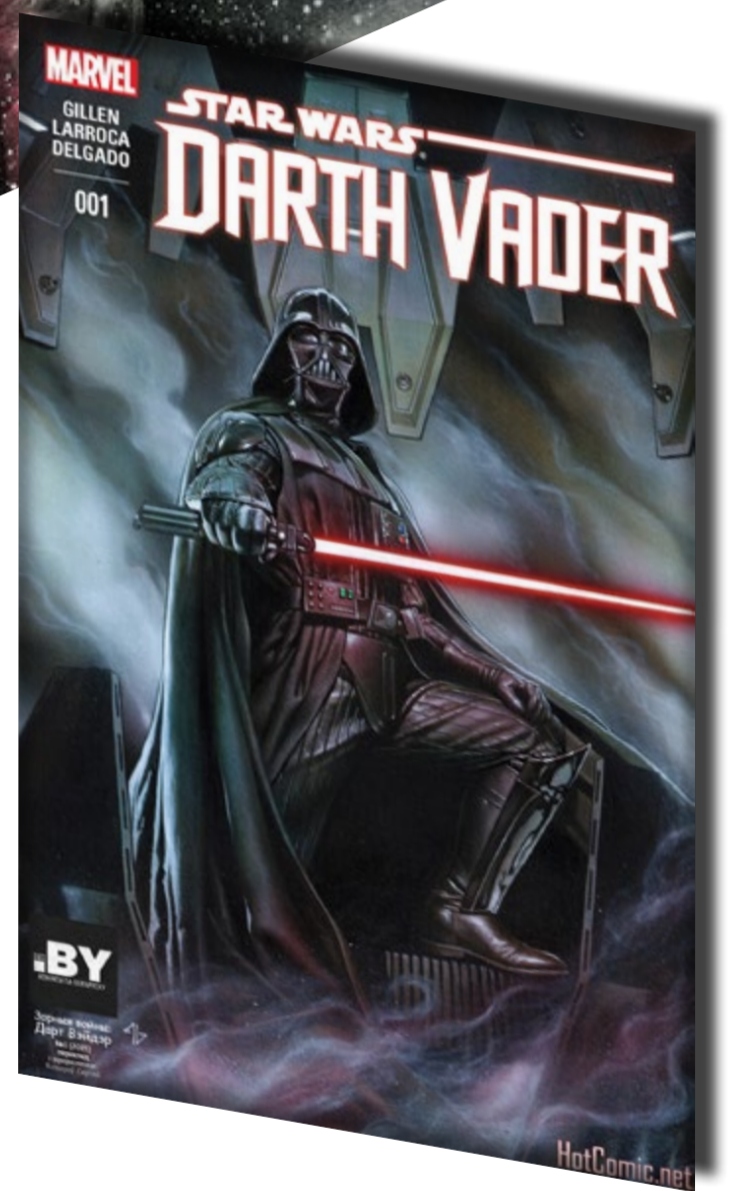


Чалесам табе
па вуснах, а
не прас.

TO BE CONTINUED



ЗОРНЫЯ ВОЙНЫ. ДАРТ ВЭЙДЭР (MARVEL, 2015)

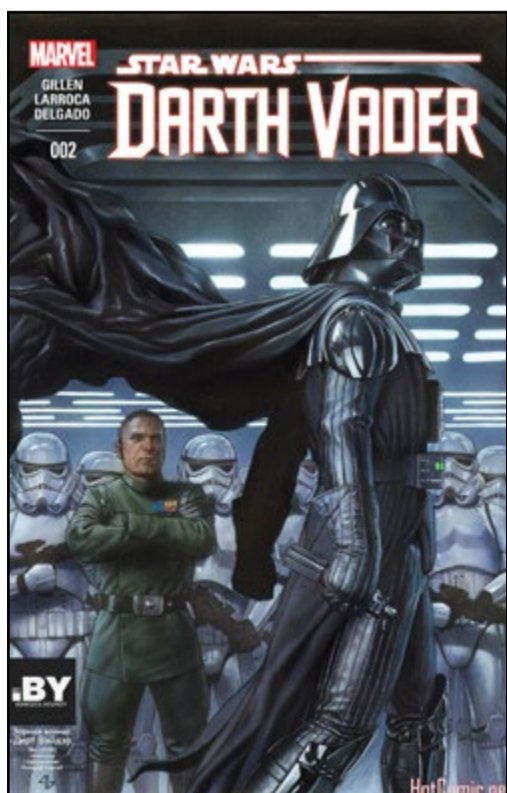


ужо даступны на www.patreon.com/comicsby



Gillen, Larroca, Delgado.

Дзеянне адбываецца пасля падзей «Зорных войн: Эпізод IV: Новая надзея» і першых трох выпускаў комікса «Зорныя войны». Дарт Вэйдэр павінен пакутаваць ад наступстваў яго няздольнасці спыніць Альянс паўстанцаў падчас бітвы пры Явіне, і адпраўляецца на місію, каб весці перамовы з Джаба Хатам. Тым часам Вэйдэр наймае двух паляўнічых за галавамі, каб схапіць Люка Скайуокера і таямнічага агента Імператара.



ПАДТРЫМАЙ МЯНЕ НА PATREON

www.patreon.com/comicsby

Твая падтрымка дапаможа мне праводзіць больш часу за перакладамі коміксаў, каб у цябе было яшчэ больш літаратуры на беларускай мове.

Выбяры адзін з варыянтаў падтрымкі на patreon:

Афіцыйны патрон

3 \$

ЗА МЕСЯЦ

ДАЛУЧЫЦЦА

Афіцыйны патрон атрымлівае спасылку на рэліз пераклада **на 1 месяц раней**, чым падпішчыкі ў сацыяльных сетках.

- На 1 месяц раней, чым усе

Патрон з падпіскай прэміум

5 \$

ЗА МЕСЯЦ

ДАЛУЧЫЦЦА

Патрон з падпіскай прэміум атрымлівае спасылку на рэліз новых серый **на 1 год раней**, чым падпішчыкі сацыяльных сетак.

Сярод такіх новых серый мы плануем коміксы «Цуда-жанчына», «Дарт Вэйдэр», «Чорны молат», «Дэпартамент праўды» і інш. Спачатку - па 2 выпускі ў месяц, а далей - у залежнасці ад колькасці патронаў з падпіскай прэміум.

Так сама атрымлівае ўсё тое, што і **Афіцыйныя патроны**.

- На 1 год раней, чым усе
- На 1 месяц раней, чым усе
- Дотык да новых серый коміксаў

Мае мэты:

100 патронаў -

я найму перакладчыкаў, каб было яшчэ больш перакладаў на беларускую мову.

500 патронаў -

я ствару выдавецтва, мэтай якога будзе - электронная публікацыя арыгінальных коміксаў і кніжак на беларускай мове.

1000 патронаў -

выдавецтва пачне друкаваць папяровыя кніжкі і коміксы з творамі на беларускай мове, якія можна будзе набыць у беларускіх крамах.